

精神译丛 · 徐晔陈越主编

Spinoza et la politique

Étienne Balibar



[法] 艾蒂安·巴利巴尔 著 赵文 译

斯宾诺莎与政治

西北大学出版社

Spinoza et la politique

Étienne Balibar

卷之二

徐晖
陈越
主编

[法] 艾蒂安·巴利巴尔 著 赵文 译

斯宾诺莎与政治

北京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

斯宾诺莎与政治/(法)巴利巴尔著;赵文译. —西安:西北
大学出版社,2015.1

(精神译丛/徐晔,陈越主编)

ISBN 978-7-5604-3568-8

I. ①斯… II. ①巴… ②赵… III. ①斯宾诺莎,
B. (1632~1677)—政治哲学—研究 IV. ①B563.1 ②D0

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第013028号



斯宾诺莎与政治

[法]艾蒂安·巴利巴尔 著

赵文 译

出版发行:西北大学出版社

地 址:西安市太白北路229号

邮 编:710069

电 话:029-88302590

经 销:全国新华书店

印 装:陕西博文印务有限责任公司

开 本:889毫米×1194毫米 1/32

印 张:8.125

字 数:170千

版 次:2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5604-3568-8

定 价:42.00元

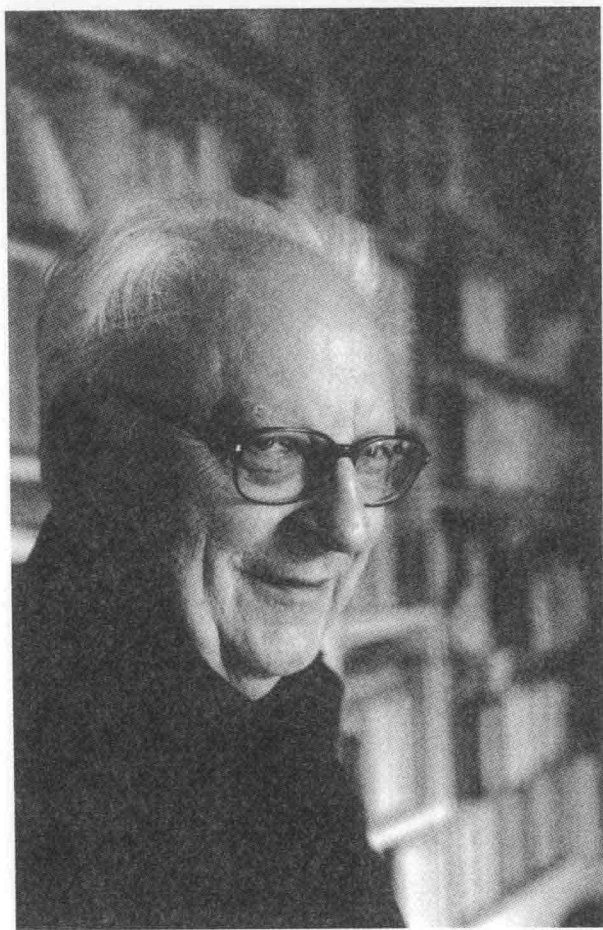


Rethinking
Reconstructing
Reproducing

*

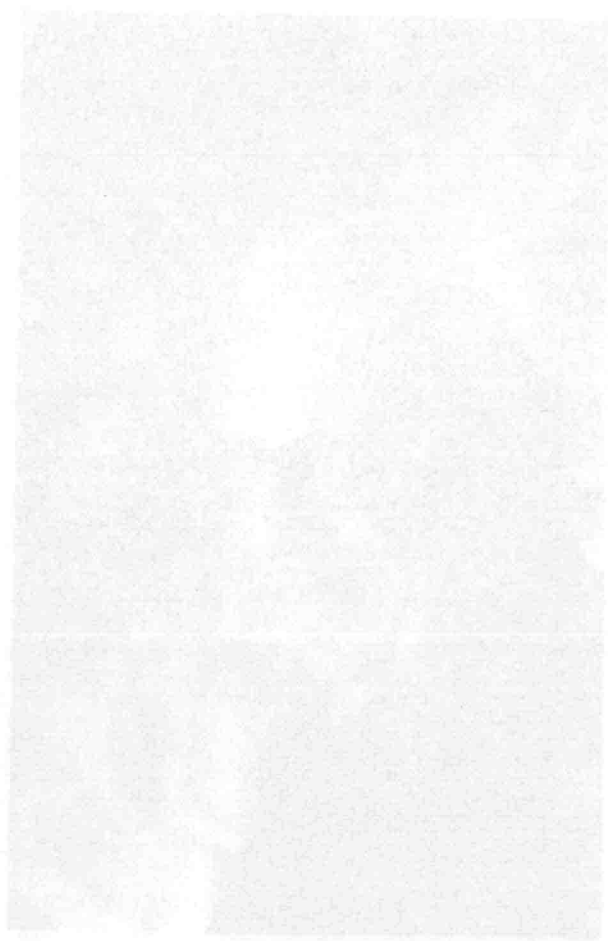
“精神译丛”
在汉语的国土
展望世界
致力于
当代精神生活的
反思、重建与再生产

*



艾蒂安·巴利巴尔

© 2014 上海译文出版社



照片由作者本人提供

SPINOZA ET LA POLITIQUE

by Étienne Balibar

Copyright © Presses Universitaires de France. 4th edition, 2011.

Chinese simplified translation copyright © 2015

by Northwest University Press Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

目 录

前言 / 1

一、斯宾诺莎的党派 / 7

自由党 / 10

宗教还是神学? / 13

命定论与自由意志:宗教意识形态的冲突 / 18

教会、教派和党派:荷兰共和国的危机 / 28

二、《神学政治论》:一篇民主宣言 / 39

主权权利与思想自由 / 41

“最自然的”状态(l'etat):民主 / 51

一种历史哲学? / 58

神权政体的遗产 / 68

三、《政治论》:一门关于国家的科学 / 79

1672年之后:新的难题性 / 83

《政治论》的计划 / 91

权利(Droit)与力量(Puissance) / 94

“政治体” / 100

国家的灵魂:决定 / 110

四、《伦理学》:一部政治人类学 / 115

社会性 / 117

何为服从? / 134

“伦理学”与交往 / 144

文献书目 / 151

斯宾诺莎简要年表 / 159

附录 / 163

政治与交往 / 165

力量与自由 / 169

“欲望是人的本质自身” / 174

共同体难题与知识问题 / 186

让我们回过头简要地对以上论证

所得出的五个要点做一总结 / 197

《斯宾诺莎与政治》英译本前言 瓦伦·蒙塔格 / 201

主要概念索引 / 221

斯宾诺莎:政治中的哲学(代译后记) / 229

前 言

Avant-propos

我并未认为我已经找到了最好的哲学，我只是知道我在思考真正的哲学。……因为真理既显示自身又显示错误。

4

斯宾诺莎，第76封信《致博许》

他之为人，不喜理智有任何限制，他也是虚伪的大敌。

倍尔，《历史批判词典》中“斯宾诺莎”条目

斯宾诺莎与政治：乍看上去这个简单的表述是多么悖论！若是政治涉及历史范畴，那么这里的这位哲学家的全部哲学都可以概括为对这样一种观念的阐明：认识就是认识上帝，而“上帝”即“自然”本身。若是政治涉及激情范畴，那么这里的这位哲学家所尝试的就是“以几何学的方式（……）如同考察线、面和体积一样”（《伦理学》第三部分序言）去认识（理解）人类的欲望与行动。而若是政治与当下事件密切相关，那么对这里的这位哲学家来说，理智和最高的善则存在于“在永恒的形式下”理解每个个别事物（《伦理学》第五部分）。他究竟向我们谈论哪种政治呢，是并非纯粹思辨的政治吗？

然而斯宾诺莎本人并不认为把理智与信仰、概念与实践熔铸

5 一炉是矛盾之举,而是恰恰相反。他就是以这样一些思想开始《政治论》的,他试图达到“在实践上最好的”那些结论,试图“以通常在数学研究中所表现的那种客观态度……从人的真正本性去确立和推论最符合实际的原则和制度”,“避免对人们的行为加以嘲笑、表示惋惜或给予诅咒,而只是力图取得真正的理解”(第一章)。¹ 他成熟期的第一部主要著作——《神学政治论》——是一部论辩之作、一篇哲学和政治宣言,不难发现,这部著作里随处可见讽刺与焦虑共存的调子——否则便难逃指责。实际上,更为细心的读者是能够承认这样的结论的:斯宾诺莎不可能将他的意图坚持到底,或者他所坚持的概念的第一性实际只是太人性的激情的伪装……

在这个经典的困难的激发之下,我希望通过这部小书做一试验:通过政治难题来介绍斯宾诺莎的哲学,从而寻找二者的统一性。这个介绍本身也是一种阅读过程和讨论,它将围绕上面提到的三部主要著作展开。

版本、译本和文献

斯宾诺莎著作有两个完整的原文(拉丁语或荷兰语)版本:范·弗洛顿(Van Vloten)与兰德(Land)所编《迄今所见别涅迪克特·斯宾诺莎全部著作》四卷本(*Benedicti de Spinoza Opéra quotquot reperta sunt*, La Haye, 1895, 4 vol. 再版为两卷),但其中未收入《希伯来简

¹ 参考斯宾诺莎:《政治论》,冯炳坤译,北京:商务印书馆,1999:6。根据此处引文略有调整。——译注

明语法》，这个本子中的一些印刷错误在卡尔·格布哈特(Carl Gebhardt)所编的考证版四卷本《斯宾诺莎著作集》(*Spinoza Opéra*, Heidelberg, 1924)那里得到了修正,当今的评注者基本依据此本。考证本出版以来,又陆续有新发现的信件被添入此经典文集。

目前可利用的现代法文版斯宾诺莎基本文集有两个版本:

——阿普恩(Appuhn)编四卷本《斯宾诺莎著作集》(*Œuvres de Spinoza*),1965年由加尔尼埃-弗拉玛利翁出版社(Garnier-Flammarion)重新出版(第一卷收入《神、人及其幸福简论》《知性改进论》《笛卡儿哲学原理》《形而上学思想》,第二卷为《神学政治论》,第三卷为《伦理学》,第四卷为《政治论》与《书信》);

——七星文库版(伽利马尔出版社,1959),M. 弗朗塞(M. Francès)、R. 凯洛瓦(R. Caillois)和R. 米斯拉伊(R. Misrahi)主持编辑的这个版本收入了一部斯宾诺莎传记。

在各单行本中,值得指出的有A. 柯瓦雷(A. Koyré)所编辑的《知性改进论》(双语对照,Vrin, 1951),和两个双语对照本的《政治论》——一个版本(Vrin, 1968)的编者为西尔万·扎克(Sylvain Zac),另一版本(Editions Réplique, 1979)的编者为皮埃尔-弗朗索瓦·莫劳(Pierre-François Moreau)。以前在“加尔尼埃经典”中出版的《伦理学》的拉丁文本及其阿普恩法译本也由弗兰出版社再版。¹

就我来说,我引用《神学政治论》(*TTP*)时根据加尔尼埃-弗拉玛利翁出版社的阿普恩版标注页码,但是绝大多数的引文都由

¹ 贝尔纳尔·波特拉在1988年发表了《伦理学》的一个新法译本(色伊出版社),此译本附有格布哈特版的《伦理学》拉丁文本(此注为《斯宾诺莎与政治》第二版加入的注释)。

我重新翻译。《政治论》(TP)章节与段落划分各版本皆同:我所引用的底本是 P. -F. 莫劳的译本,但有时会根据西尔万·扎克译本对引文进行调整。我所引用的《伦理学》,全部由我翻译;在注释中,引文出处章节标为罗马数字而命题标为阿拉伯数字(如“IV,37”代表《伦理学》第四部分第 37 命题);一则命题之后是证明,有些时候还附有一个或多个“附释”(也即作者说明)。

我在文中没有援引任何考证说明。但可参看文后的简要书目。进一步的参考指南可参阅:让·普莱波西埃(Jean Préposiet)的《斯宾诺莎主义文献》(*Bibliographie spinoziste*, Paris, Les Belles-Lettres, 1973),新近著作:列奥·凡·德尔维尔福(Theo Van der Werf)、海因·西布兰德(Heine Siebrand)、柯恩·韦斯特韦恩(Coen Westerveen)的《斯宾诺莎文献 1971 - 1983》(*A Spinoza Bibliography 1971 - 1983*, Leiden, E. J. Brill, 1984)。

最后要说的是,艾米利亚·吉安柯蒂-博什里尼(Emilia Giancotti-Boscherini)所编两卷本《斯宾诺莎辞典》(*Lexicon Spinozanum 2 vol.*, La Haye, Martinus Nijhoff, 1969)是一部有用的工具书,对斯宾诺莎所使用的理论语言的每一个重要词汇进行了说明,并对斯宾诺莎的各个著作(原文)的重要部分进行了逻辑上的分类。¹

¹ 译者全部采用巴利巴尔自己所译的斯宾诺莎文本,正文中用括号标出巴利巴尔本人使用的文献页码,并相应地注出已有汉译本的页码。在斯宾诺莎已有汉译与巴利巴尔的法文译文有差异的地方,译者遵从巴利巴尔的译文译出。译者参考的斯宾诺莎主要汉译包括:《神学政治论》(温锡增译,北京:商务印书馆,1996),《政治论》(冯炳昆译,北京:商务印书馆,1999),《伦理学》(贺麟译,北京:商务印书馆,1997),《斯宾诺莎书信集》(洪汉鼎译,北京:商务印书馆,1993)。——译注

一、斯宾诺莎的党派

La parti de Spinoza
